












**MCS**  
**CLIMATE SOLUTIONS**




en	USER AND MAINTENANCE BOOK
it	LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
de	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
es	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
fr	MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
nl	HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
pt	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
da	VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE
fi	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
no	HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD
sv	ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
pl	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
ru	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
cs	PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU
hu	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
sl	PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
tr	KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI
hr	KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU
lt	NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ
lv	LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA
et	KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
ro	MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE
sk	PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU
bg	НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
uk	КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
el	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
kk	ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ










<b>Dantherm S.p.A.</b> Via Gardesana 11, 37010 Pastrengo (VR), Italy	<b>Dantherm S.p.A.</b> Виа Гардесана 11, 37010 Пастренго (Верона), Италия
<b>Dantherm Sp. z o.o.</b> ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądki, Poland	<b>Dantherm Sp. z o.o.</b> Ул. Магазинова, 5А, 62-023 Гадки, Польша
<b>Dantherm LLC</b> ul. Transportnaya - 22 ownership 2, 142802, STUPINO, Moscow region, Russia	<b>ООО «Дантерм»</b> Ул. Транспортная, владение 22/2, 142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
<b>Dantherm China LTD</b> Unit 2B, 512 Yunchuan Rd., Shanghai, 201906, China	<b>Dantherm China LTD</b> Юньчуань роад, 512, строение 2В, Шанхай, 201906, Китай
<b>Dantherm SP S.A.</b> C/Calabozos, 6 Poligono Industrial, 28108 Alcobendas (Madrid) Spain	<b>Dantherm SP S.A.</b> Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108 Алкобендас (Мадрид) Испания

**DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 100**  
**DH 44DV - DH 62DV**

MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92	DH 100
	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 % 30 ÷ 70 %	40 ÷ 98 % 40 ÷ 70 %
	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C 1 ÷ 45 °C	3 ÷ 32 °C 3 ÷ 45 °C
	350 m³/h·m³/ч	480 m³/h·m³/ч	480 m³/h·m³/ч	1.000 m³/h·m³/ч	1.000 m³/h·m³/ч
	27 л-л / 24 h-ч	41 л-л / 24 h-ч	52 л-л / 24 h-ч	80 л-л / 24 h-ч	86 л-л / 24 h-ч
	R1234YF / 310 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 365 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 340 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 700 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 620 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 520 W-Вт / 2,8 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 3,1 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 4,4 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.200 W-Вт / 6 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.250 W-Вт / 6 A
dB(A)	46 dB-дБ	53 dB-дБ	53 dB-дБ	50 dB-дБ	50 dB-дБ
	8 л-л	12 л-л	12 л-л	12 л-л	12 л-л
	30 kg-кг	43 kg-кг	47 kg-кг	66 kg-кг	69 kg-кг
	2,6 mPa LRA 9 A	2,6 mPa LRA 16 A	2,6 mPa LRA 21,6 A	2,6 mPa LRA 20 A	2,6 mPa LRA 20 A
CO <sub>2</sub> Eq	1,2	1,5	1,4	2,8	2,5
GWP	4	4	4	4	4

\* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

MODEL	DH 44DV	DH 62DV
	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %
	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C
	480 m³/h-m³/ч	480 m³/h-m³/ч
	41 л / 24 h-ч	52 л / 24 h-ч
	R1234YF / 365 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 340 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 3,1 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 4,4 A
	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 6,2 A	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 8,8 A
dB(A)	53 dB-дБ	53 dB-дБ
	12 л	12 л
	46 kg-кг	50 kg-кг
	2,6 mPa LRA 16 A (220-240 V-B) LRA 32 A (110-120 V-B)	2,6 mPa LRA 21,6 A (220-240 V-B) LRA 43,2 A (110-120 V-B)
CO <sub>2</sub> Eq	1,5	1,4
GWP	4	4

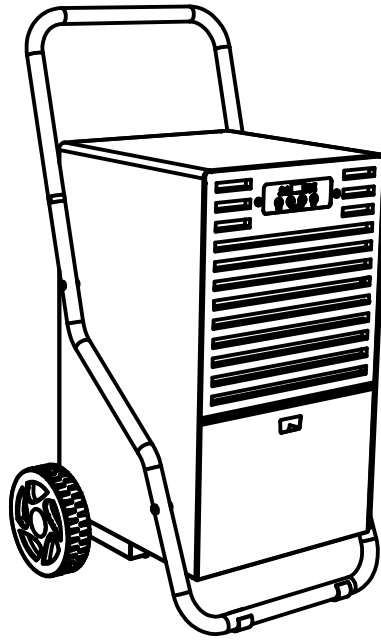
\* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%



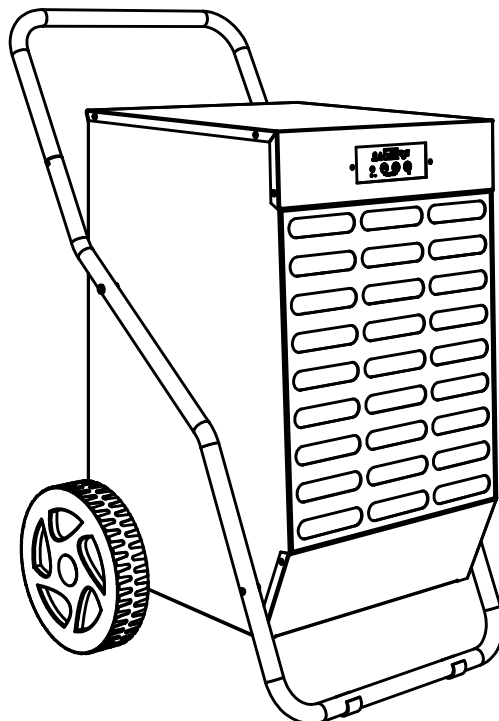
**IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

**DH 26**

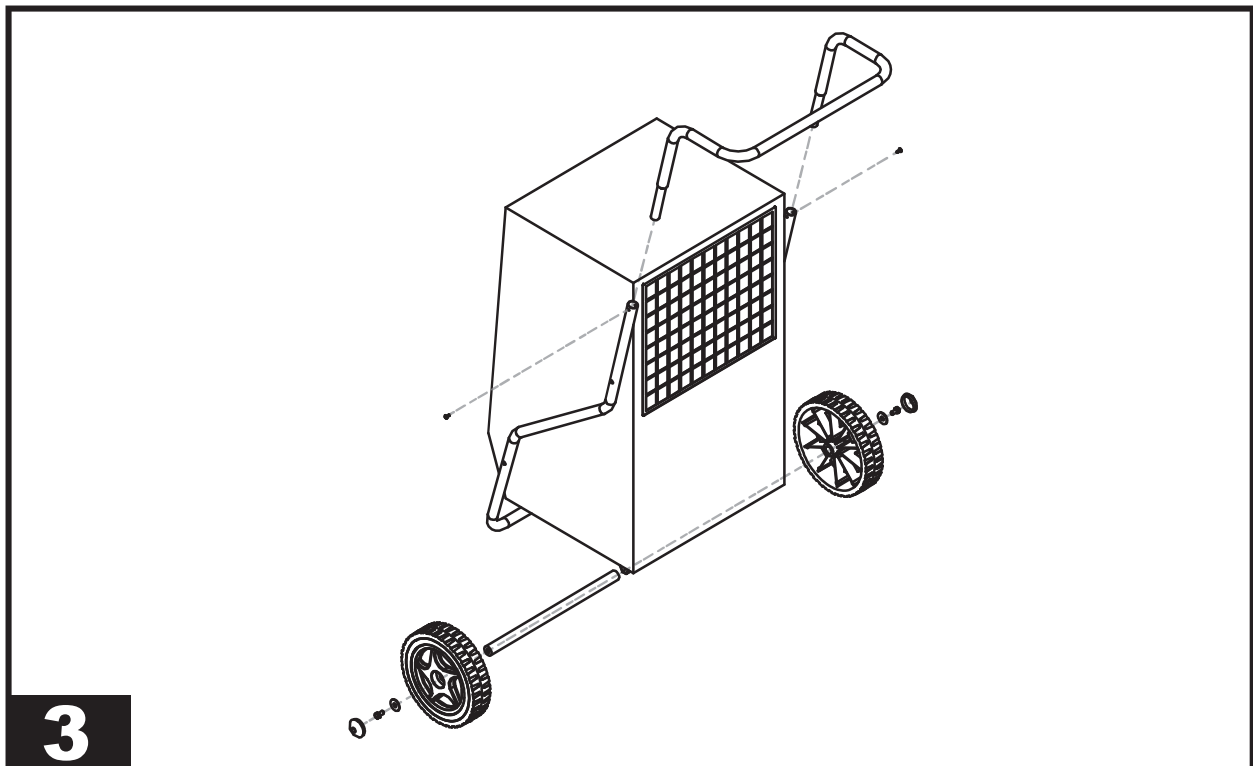
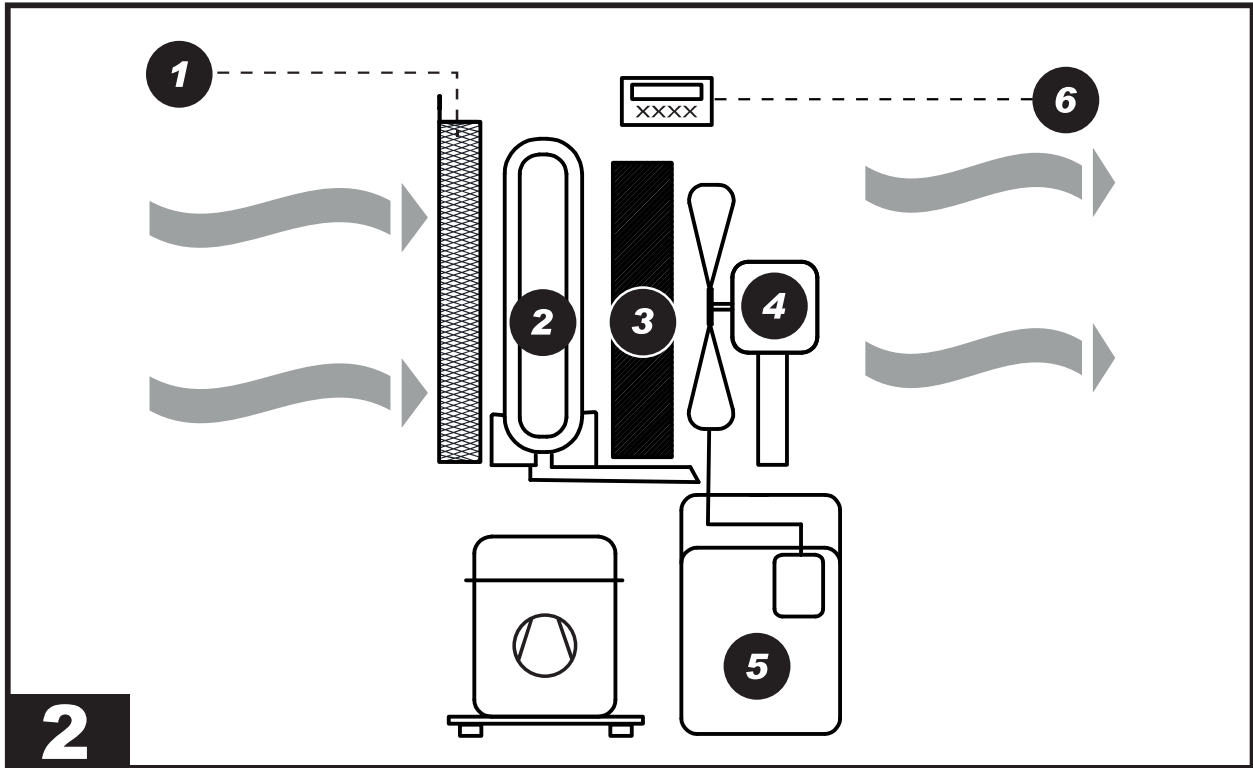


**DH 44**  
**DH 62**  
**DH 92**  
**DH 100**

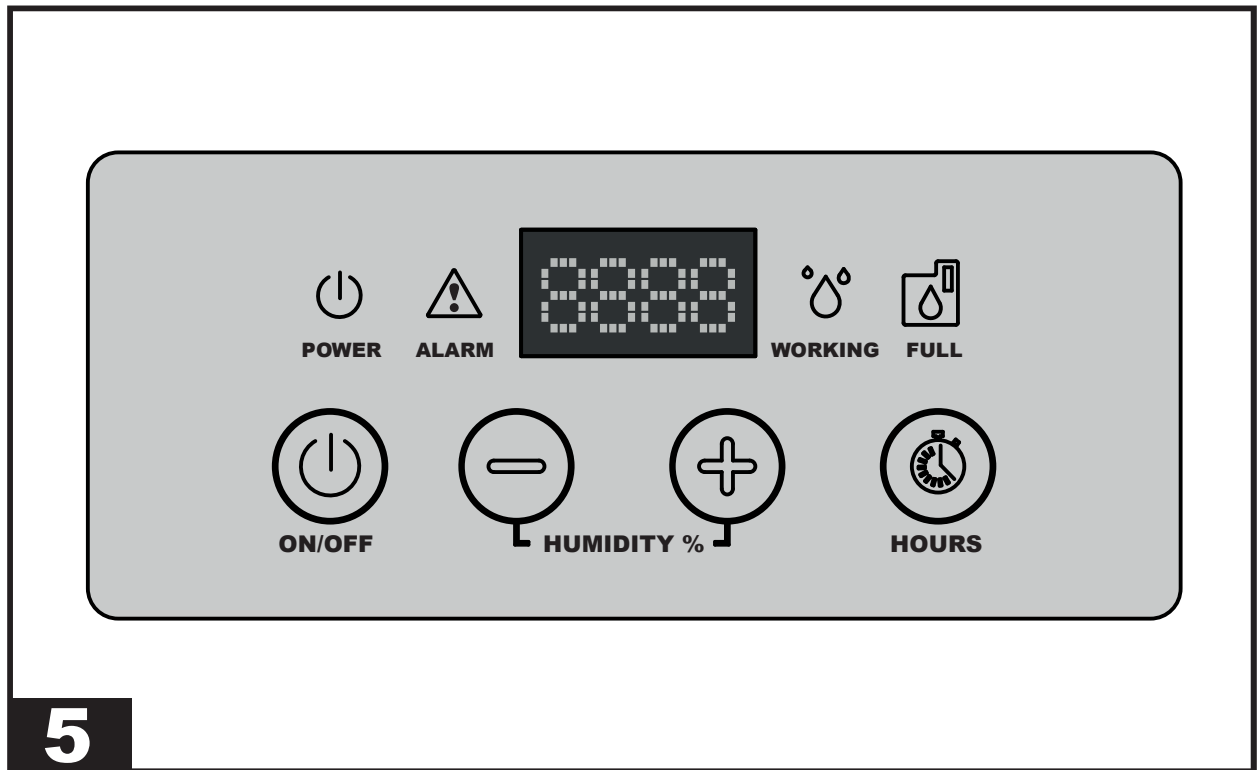
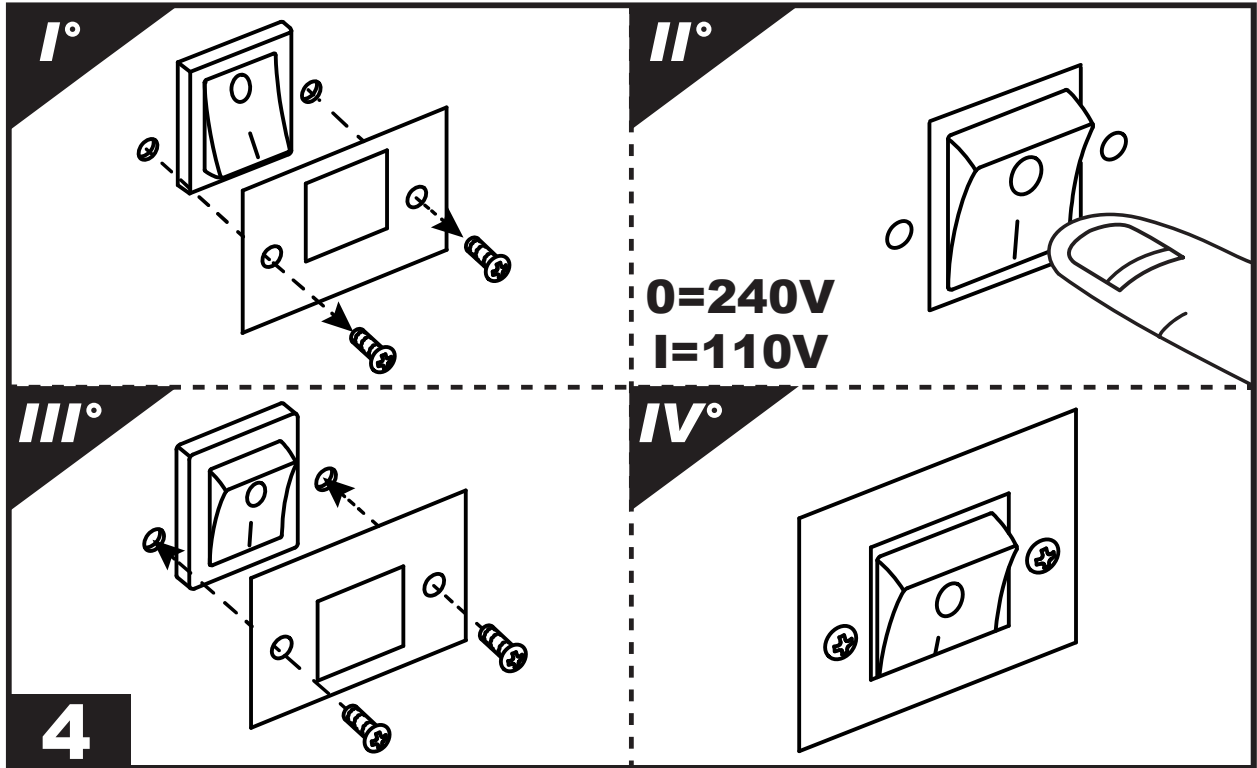


**1**

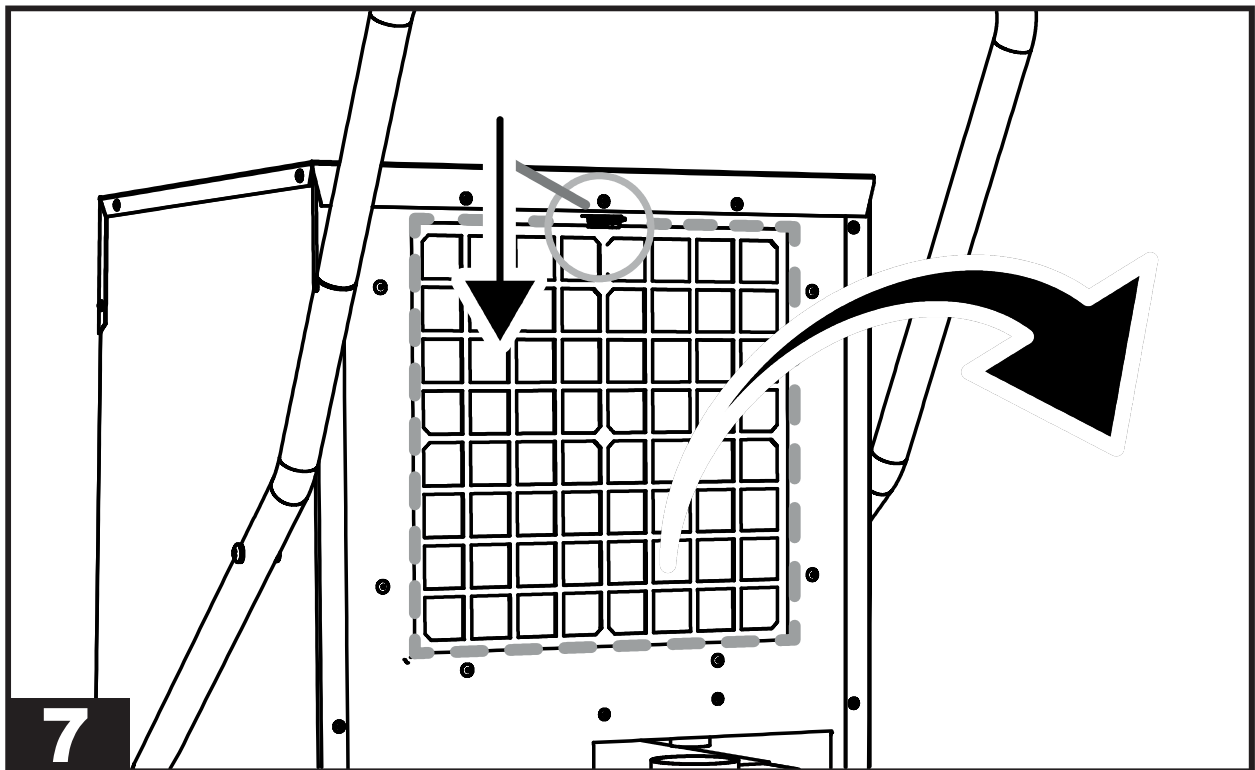
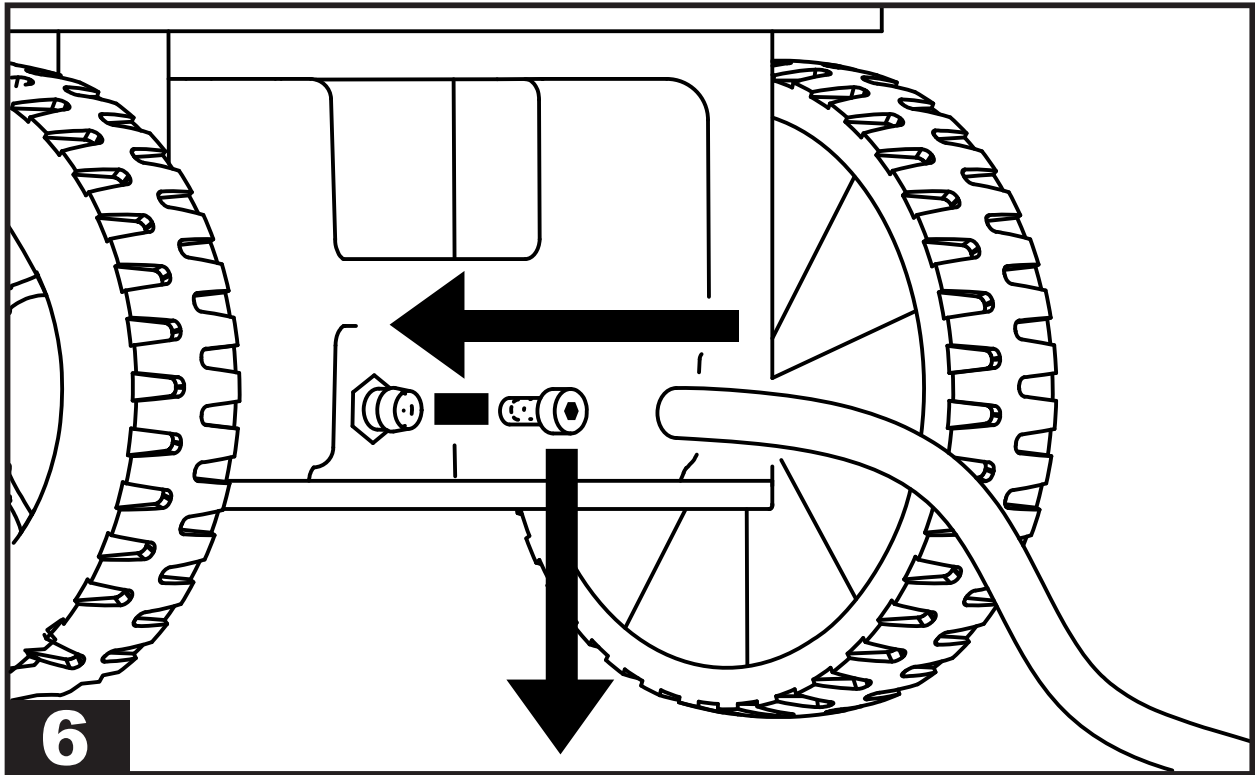
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



## INDEX

1...	ÚVOD
2...	OBECNÝ POPIS JEDNOTKY
3...	PŘEDBĚŽNÉ OPERACE
4...	SPUŠTĚNÍ
5...	ÚDRŽBA
6...	SEZNAM ALARMŮ

## ▶▶▶ 1. ÚVOD

### ▶▶ 1.1. ÚVOD

Příručka je určena pro koncového uživatele pouze pro operace, které lze provádět s uzavřenými panely. Operace, které vyžadují otevření dveří nebo panelů pomocí nástrojů, musí provádět pouze odborný personál.

CS

Každý spotřebič musí být připojen k napájení pomocí kabelu se zástrčkou dodávanou s jednotkou. Při údržbářských činnostech musí být síťová zástrčka vždy odpojena, což operátorovi umožňuje zasahovat v bezpečných podmínkách.

Pro identifikaci spotřebiče (model a sériové číslo) si v případě žádosti o pomoc nebo náhradních dílů přečtěte identifikační štítek umístěný na vnější straně jednotky.

### ▶▶ 1.2. OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Účelem této příručky a veškeré dodané dokumentace je umožnit instalačnímu technikovi i provozovateli provést instalaci, uvedení do provozu a údržbu zařízení správným způsobem, aniž by došlo k poškození odpovědného personálu a jednotky.

Každý spotřebič podléhá posouzení rizik provedenému v souladu s platnými právními předpisy, které definuje postupy nezbytné k uplatnění potřebných ochranných opatření za účelem snižování rizik.

Všechny činnosti související s provozem a údržbou jednotky musí být prováděny:


- ▶ Pouze řádně vyškoleným personálem, který musí na základě své specifické kvalifikace přijmout bezpečné pracovní postu-


py a používat osobní ochranné prostředky odpovídající danému vykonávanému úkolu.


- ▶ Pouze řádně vyškolenými osobami, které si přečetli a plně porozuměli příručkám, technickým dokumentům a bezpečnostním dokumentům.


- ▶ Používání spotřebiče musí být odmítnuto každému, kdo není řádně vyškolen a způsobilý.


Tato příručka, technické dokumenty a veškeré bezpečnostní dokumenty, které mohou být přiloženy, musí být přečteny a uchovávány po celou dobu životnosti spotřebiče:


 **UPOZORNĚNÍ:** Tento spotřebič je navržen pro použití ve vnitřním prostředí.

 **UPOZORNĚNÍ:** Jednotka musí být připojena k elektrickému systému v souladu s místními elektrickými bezpečnostními normami.


 **UPOZORNĚNÍ:** Jednotka musí být umístěna tak, aby respektovala nezbytné rozměry a prostory, včetně minimálních prostorů povolených sousedními strukturami.

 **UPOZORNĚNÍ:** Toto zařízení musí být vždy připojeno k zemnicím zásuvkám; odmítáme veškerou odpovědnost za jakékoli nebezpečí nebo škodu způsobenou nedodržením tohoto požadavku.

 **UPOZORNĚNÍ:** Špičaté nástroje (šroubováky, jehly apod.) nesmějí být vkládány do mřížky nebo do jiných otvorů v panelu, zejména pokud je jednotka otevřená za účelem odstranění filtru.

 **UPOZORNĚNÍ:** Každá údržba a čištění jednotky musí být prováděno s odpo-

jeným napájecím zdrojem. Nikdy neodstraňujte přední mřížku ani neotevírejte žádnou část jednotky, aniž byste nejprve odpojili zástrčku ze zásuvky.

 **UPOZORNĚNÍ:** Jednotka nesmí být čištěna vodou. K čištění jednotky použijte navlhčený hadřík. Nikdy nestříkejte vodu na jednotku a její elektrické komponenty.

Zařízení musí být vždy ve svislé poloze, aby se zabránilo náhodnému úniku kondenzátu (vody) z příslušné nádoby. Je přísně zakázáno přemísťovat zařízení, když je připojeno k síťové zásuvce, protože následné vibrace a pohyby by mohly způsobit únik kondenzátu z příslušné nádoby a ovlivnění elektrických částí.

Jednotku lze přemístit až po vyprázdnění kondenzační nádrže. Před přemístěním spotřebiče je **VŽDY NUTNÉ** vyjmout zástrčku ze zásuvky. Pokud dojde k náhodnému úniku vody na spotřebič, musí být jednotka okamžitě vypnuta a odpojena od napájení a může být zapnuta až po uplynutí osmi hodin.



 **UPOZORNĚNÍ:** Zařízení obsahuje chladivo R1234yf: tento plyn je hořlavý. Množství náplně je uvedeno v datové tabulce této uživatelské příručky.

Bud'te opatrní, chladivo je bez zápachu.


Nepoužívejte jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování nebo k čištění, než ty, které doporučuje výrobce.


Zařízení musí být umístěno v místnosti, která nemá v nepřetržitém provozu zdroje zapálení (například otevřené plameny, plynový spotřebič v provozu nebo elektrický ohříváč v provozu).


Zařízení nepropichujte ani nespalujte.

### ▶▶ 1.3. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Pro provozování a údržbu jednotek použijte následující prostředky individuální ochrany:

 **ODĚV:** Osoba, která provádí údržbu nebo práci na jednotce, musí nosit bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou v prostředích s kluzkou podlahou.

 **RUKAVICE:** Při čištění a údržbě je nutné používat vhodné rukavice. V případě doplňování chladiva je použití vhodných rukavic povinné, aby se zabránilo riziku zamrznutí.

 **MASKA A BRÝLE:** Při čištění a údržbě musí být použity ochranné masky na ochranu dýchacích cest a ochranné brýle na ochranu očí.

CS

### ▶▶ 1.4. OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Jednotka je vybavena následujícími bezpečnostními značkami, které je třeba respektovat:



Přečtěte si uživatelskou příručku.




Přečtěte si technickou příručku.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nebezpečí hořlavého materiálu.

 **UPOZORNĚNÍ:** Je přísně zakázáno odstraňovat bezpečnostní značky umístěné na jednotkách.

## ▶▶▶ 2. OBECNÝ POPIS JEDNOTKY

(OBR. 1)

Odvlhčovač je zařízení vhodné pro regulaci vlhkosti prostředí, ve kterém je umístěno. Odvlhčovací fáze používá chladicí cyklus, který je založen na fyzikálním principu, takže když se vzduch dostane do kontaktu s chladným povrchem, smočí ho a uvolní vlhkost ve formě kapek kondenzace.

Spotřebič je tvořen následovně (OBR. 2):

Vzduch je nasáván spotřebičem, prochází omyvatelným filtrem (1), studenou hliníkovou cívkou (výparník) (2), výměníkem tepla (kondenzátor) (3), ventilátorem (4) a nakonec odvlhčený vzduch vychází a vrací se do okolí průchodem mřížkou. Kondenzovaná voda se shromažďuje v nádrži (5). Mikrospínač zastaví spotřebič, jakmile voda v nádrži dosáhne určité úrovně. Elektronická karta (6) řídí správnou funkci spotřebiče.

CS

Tento spotřebič je vybaven zařízením pro odmrazování horkým plynem, které zaručuje správnou funkci odvlhčovače v rozsahu teplot a vlhkosti specifikovaných v tabulce technických údajů.

### ▶▶ 2.1. CHLADICÍ OKRUH

Chladicí plyn používaný v těchto jednotkách je R1234yf. Chladicí okruh je vyroben v souladu s platnými normami.



**Nebezpečí hořlavého materiálu.**


Tato jednotka je hermeticky uzavřená a obsahuje fluorovaný plyn R1234yf GWP (R1234yf) = 4.

## ▶▶▶ 3. PŘEDBĚŽNÉ OPERACE


### ▶▶ 3.1. ODSTRANĚNÍ OBALU A MONTÁŽ


Odstraňte obal a dbejte na to, aby nedošlo k poškození jednotky. Zlikvidujte obalové výrobky (dřevo, plast, karton) a odevzdejte

je do specializovaných sběrných nebo recyklačních středisek (dodržujte platné místní předpisy).


 **UPOZORNĚNÍ:** Před uvedením do provozu, v závislosti na modelu, sestavte spotřebič se všemi úchyty, koly a veškerými souvisejícími šrouby (OBR. 3), obsaženými v balení.

### ▶▶ 3.2. INSPEKCE

 Všechny jednotky jsou z výroby smontovány a zapojeny (s výjimkou některých součástí). Po obdržení jednotky je nutné ji okamžitě a pečlivě prohlédnout a zkontrolovat, zda nebyla poškozena během přepravy nebo zda na ní nejsou žádné chybějící části.


 Před použitím zkontrolujte zejména, zda na vnějších kovových panelech, včetně těch v prostoru nádrže, nejsou žádné prohlubně. Zkontrolujte také, zda jsou kabel, zástrčka a relativní izolace neporušené. V opačném případě JE ZAKÁZÁNO připojit a spustit jednotku, která musí být odeslána do autorizovaného servisního střediska.

### ▶▶ 3.3. PROVOZNÍ LIMITY

 **UPOZORNĚNÍ:** Pro zajištění správného fungování spotřebiče se doporučuje provozovat jednotku v mezích uvedených v tabulce technických údajů.

### ▶▶ 3.4. UMÍSTĚNÍ


Umístěte spotřebič tak, aby byl zajištěn dostatečný průtok vzduchu.


 **UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že je spotřebič umístěn tak, aby nedošlo ke kontaktu s vodou.

### ▶▶ 3.5. SERVISNÍ PROSTOR


Horký vzduch vytlačený ventilátorem nesmí najít překážky. Mezi sáním a výdejem se vyhněte jevům recirkulace horkého vzduchu,


jinak výkon jednotky poklesne nebo se dokonce přeruší běžný provoz.

 **UPOZORNĚNÍ:** Zařízení nesmí být umístěno ve stísněném prostředí, které neumožňuje dostatečné rozptýlování vzduchu vycházejícího z mřížky do místnosti.

 **UPOZORNĚNÍ:** Na přední panel nepokládejte ani nezavěšujte žádné předměty, mohlo by dojít k poškození jednotky.

### ▶▶ 3.6. OBECNĚ


 **UPOZORNĚNÍ:** Před jakoukoli údržbou elektrické části odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.


 **UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá provozním údajům jednotky (napětí a frekvence), uvedeným na typovém štítku odvlhčovače. Pro správné fungování je spotřebič vybaven napájecím kabelem.


 **UPOZORNĚNÍ:** Uzemnění je povinné.


## ▶▶▶ 4. SPUŠTĚNÍ

### ▶▶ 4.1. PŘEDBĚŽNÉ KONTROLY

 **DŮLEŽITÉ:** U modelů s duálním napětím (...DV) zkontrolujte polohu přepínače napětí (220-240V / 110-120V). Pokud nastavené napětí neodpovídá napětí dodávanému sítí, je nutné zasáhnout a upravit napětí (OBR. 4). Odšroubujte dva upevňovací šrouby krytu, posuňte/zatlačte spínač na hodnotu dodávaného napětí a kryt znovu namontujte.

 **UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně připojen.

 **UPOZORNĚNÍ:** Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou všechny krycí panely ve správné poloze a zda jsou blokovány upevňovacími šrouby.

 **UPOZORNĚNÍ:** Pokud se spotřebič delší dobu nepoužívá, vždy odpojte elektrické napájení.

### ▶▶ 4.2. OVLÁDACÍ PANEL

(OBR. 5)

Jednotky jsou vybaveny světelným signalizačním panelem, který indikuje provozní stav jednotky.

Níže je uveden stručný popis jejich významu.

#### OVLÁDACÍ PANEL:

##### LED:

▶ **POWER LED:** Tato LED svítí, pokud je jednotka ve stavu „ON“, ale v pohotovostním režimu (t.j. kompresor je vypnutý).

▶ **ALARM LED:** Tato LED svítí, když je jednotka v alarmu. Na displeji se zobrazí chybová zpráva.

▶ **WORKING LED:** Tato LED svítí, když je kompresor v provozu. LED bliká, když odvlhčovač čeká na restart nebo odmrazování. LED zhasne, když je ve stavu „ON“ dosaženo požadované vlhkosti.

▶ **FULL LED:** Tato LED svítí, když je nádrž na kondenzát plná nebo když je čerpadlo v alarmu.

##### TLAČÍTKA:

▶ **ON/OFF (ZAP/VYP):** Pro zapnutí odvlhčovače jednoduše stiskněte tlačítko „ON/OFF“. V závislosti na nastavené relativní vlhkosti začne spotřebič pracovat. Když okolní vlhkost dosáhne požadované úrovně, spotřebič přejde do pohotovostního režimu a jednotka se zastaví, ale zůstane ve stavu „ON“ (LED POWER svítí). Pokud okolní vlhkost opět stoupne a překročí dříve nastavenou hodnotu, odvlhčovač se znovu restartuje.

Pro vypnutí spotřebiče stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (při vypnutém spotřebiči se na displeji stále zobrazuje relativní vlhkost v prostředí).

► “-” / “+” (NASTAVENÍ VLHKOSTI): Stisknutím tlačítek „-“ / „+“ lze nastavit požadovanou relativní vlhkost. Displej začne blikat a zobrazuje novou referenční žádanou hodnotu. Po několika sekundách přestane displej blikat a elektronika detekuje novou nastavenou hodnotu vlhkosti.

Spotřebič lze provozovat bez ohledu na stupeň vlhkosti v prostředí. Stisknutím tlačítka „-“ až po zobrazení zprávy „CONT“ na displeji bude přístroj pracovat nepřetržitě.


► HOURS (HODINY): Stisknutím tlačítka „HOURS (HODINY)“ lze zobrazit pracovní dobu spotřebiče.

### ►► 4.3. PŘIPOJENÍ ODVÁDĚCÍHO POTRUBÍ (K dispozici)

(OBR. 6)

**CS** K zařízení lze připojit odváděcí hadici. Na nádrži je držák hadice o průměru 16 mm.

### ►► 4.4. PŘIPOJENÍ KONDENZAČNÍHO ČERPADLA (Volitelné)

 V závislosti na modelu může být spotřebič vybaven přípojkou pro připojení čerpadla pro odvod kondenzátu.

Pro správné připojení před prováděním jakékoli činnosti odpojte jednotku od napájení. Správná instalace kondenzačního čerpadla je uvedena v technické příručce, která je součástí volitelné sady.

## ►►► 5. ÚDRŽBA

### ►► 5.1. KONTROLY, KTERÉ MUSÍ PROVÉST UŽIVATEL

(OBR. 7)

Jedinou údržbou, kterou musí uživatel provést, je čištění vzduchového filtru, které musí být prováděno alespoň jednou měsíčně.

Četnost čištění může být zvýšena v důsledku prašnosti pracovního prostředí spotřebiče.

**UPOZORNĚNÍ: VYJMĚTE FILTR ZE SPOTŘEBIČE ZA ÚČELEM ČIŠTĚNÍ. JE ZAKÁZÁNO PROVÁDĚT ČIŠTĚNÍ S INSTALOVANÝM FILTREM.**


### ►► 5.2. NÁHRADNÍ DÍLY

Pokud během údržby specializovanými pracovníky bude nutná výměna jedné nebo více částí, musí se provést pouze za použití originálních náhradních dílů.

V případě potřeby si vyžádejte „seznam náhradních dílů“ od svého prodejce a uveďte model a sériové číslo jednotky.

### ►► 5.3. DEMONTÁŽ JEDNOTKY

Jednotka byla navržena a vyrobena pro zajištění nepřetržitého provozu. Životnost některých součástí, jako je ventilátor a kompresor, závisí na prováděné údržbě.

 **UPOZORNĚNÍ:** Jednotka obsahuje látky a komponenty nebezpečné pro životní prostředí (elektronické komponenty, chladicí plyn a oleje). Na konci své životnosti musí být demontáž jednotky provedena specializovaným personálem chladicích zařízení.

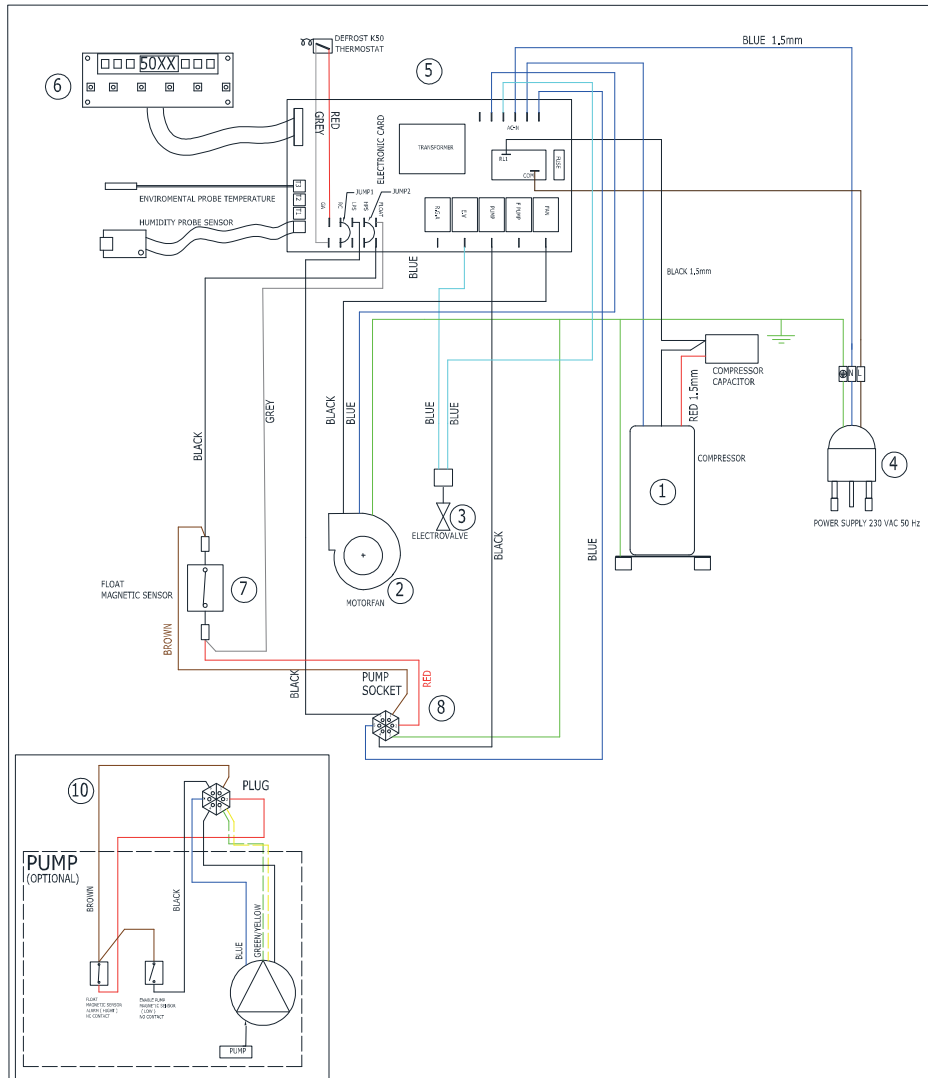
Jednotka musí být odeslána do zvláštních specializovaných středisek pro sběr a likvidaci zařízení obsahujících nebezpečné látky. Chladicí kapalina a mazací olej obsažené v okruhu musí být regenerovány v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.

## ▶▶▶ 6. SEZNAM ALARMŮ

ALARM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
FULL + "FULL"	Nádrž plná nebo nepřítomná	Alarm se automaticky resetuje vyprázdněním nebo vložením nádrže
ALARM + "Lo t"	Okolní teplota je příliš nízká	Podmínky okolní teploty nevhodné pro provoz
ALARM + "Prob"	Porucha sondy vlhkosti. Jednotka v každém případě pokračuje v činnosti	Obráťte se na autorizované servisní středisko
ALARM + "Pro3"	Porucha čidla okolní teploty. Odvlhčovač přejde do pohotovostního režimu	Obráťte se na autorizované servisní středisko
ALARM + "dEFr"	Porucha termostatu odmrazování. Odvlhčovač přejde do pohotovostního režimu	Obráťte se na autorizované servisní středisko

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVNA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÛSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЭЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

**DH 26  
DH 44  
DH 62  
DH 92  
DH 100**



	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	COMPRESSOR	COMPRESSORE	KOMPRESSOR	COMPRESSUR	COMPRESOR
2	MOTORFAN	VENTILATORE	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
3	ELECTROVALVE	ELETTROVALVOLA	MAGNETVENTIL	ÉLECTROVANNE	ELECTROVALVULA
4	PLUG	SPINA	ELEKTRISCHER STECKER	PRISE ÉLECTRIQUE	ENCHUFE ELECTRICO
5	ELECTRONIC BOARD	SCHEDA ELETTRONICA	ELEKTRONISCHE KARTE	CARTE ÉLECTRONIQUE	PLACA ELECTRONICA
6	DISPLAY	DISPLAY	ANZEIGE	AFFICHEUR	PANTALLA
7	TANK SENSOR	SENSORE TANICA	TANK SENSOR	CAPTEUR DE RÉSERVOIR	TANQUE SENSOR
8	PUMP CONNECTOR	CONNETTORE POMPA	PUMPENANSCHLUSS	CONNECTEUR DE POMPE	CONECTOR BOMBA
9	AUTOTRANSFORMER	AUTOTRASFORMATORE	SPARTRANSFORMATOR	AUTOTRANSFORMATEUR	AUTOTRANSFORMADOR
10	PUMP	POMPA	PUMPE	POMPE	BOMBA
11	VOLTAGE SELECTOR	SELETTORE TENSIONE	SPANNUNGS AUSWAHL	SÉLECTEUR DE TENSION	SELECTOR DE VOLTAJE
	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARRON
	BLUE	BLU	BLAU	BLEU	AZUL
	BLACK	NERO	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
	RED	ROSSO	ROT	ROUGE	ROJO
	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	GRIS
	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA

# CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Įrešis: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 100  
DH 44DV - DH 62DV**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU**

**EN 60335-1 (2012); AC (2014); A11 (2014)  
EN 60335-2-40 (2003); A11 (2004); A12 (2005)  
EN 55014-1 (2006); A1 (2009); A2 (2011)  
EN 55014-2 (1997); AC (1997); A1 (2001); A2 (2008)  
EN 50581 (2012)  
EN 378-2 (2016)  
IEC 60335-2-40 (2018)**

Pastrengo, 2020

Stefano Verani (Member of the Board)